



NOTICES TO MARINERS

Issue No.32(Total No.618)

Notice No.988-1016

12 August 2013

CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hedd@tjmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)22 58873119	Fax: +86(0)22 58873066
Shanghai Marine Chart Press Center:	E-mail: gztg@shmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)21 65806386	Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hemail@gdmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: www.chart.gov.cn	
China Hydrography Website:	Web: www.hydro.gov.cn	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
 - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
 - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (′) and seconds (″), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

SAILING BULLETIN

1,Publication Information

New Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	13114	BASIN IN BAYUQUAN HARBOUR	1:15000	2013 年 7 月第 2 版	
2	36127	HUANGDAO QIANWAN HARBOUR	1:10000	2013 年 7 月第 3 版	
3	44262	APPROACHES TO MANLIZUI	1:5000	2013 年 7 月第 2 版	

Disused Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	13114	BASIN IN BAYUQUAN HARBOUR	1:15000	2012 年 11 月第 1 版	
2	36127	HUANGDAO QIANWAN HARBOUR	1:10000	2012 年 7 月第 2 版	
3	44262	APPROACHES TO MANLIZUI	1:5000	2010 年 6 月第 1 版	

2,Marine Information

Chinese Version Only.

INDEX

1, GEOGRAPHICAL INDEX

Bohai Sea	Tangshan Port	(989)
	Tianjin Port	(994)
	Longkou Port	(995),(996)
	Penglai Port	(997)
Yellow Sea	Penglai Port	(998)
	Yantai Port	(999),(1000),(1001)
	Qingdao Port	(1002)
	Yancheng Port	(1003)
East China Sea	Huangpu River	(1004)
	Zhoushan Islands	(1005),(1006),(1007),(1008)
	Approaches to Xiangshan Port	(1009)
	Zhoushan Sea Area	(1010)
	Taizhou Bay	(1011)
	Minjiangkou Southeastwards	(1012)
Taiwan Strait	Dongshan Island Southeastwards	(990)
South China Sea	Jinghai Bay and Approaches	(991)
	Zhujiangkou	(1013)
	Guangzhou Port	(1014),(1015)
	Dajin Island Northwards	(992),(993)
Beibu Gulf	Tieshan Port	(1016)
	Chart Correction	(988)

2, INDEX OF CHARTS AFFECTED

Chart No.	Notice No.	Notice No.(T)
22001	989	
22122	989	
23114		994
32146		997
34122		996
34123		995,996
34145		997
34147		998
34161		999,1000,1001
34165		999,1000,1001
36002		1002
1304	989	
41001		1003
44263		1004
52137		1007,1008
53132		1005,1006
53342		1010
54001		1011
54002		1011
62001		1012
2307	988	
2308		1009
2312	990	
81001	991	
81301	991	
84001	992,993	
84204	992,993	
84211		1013
84212		1013
84214		1014
84216		1015
84220		1013
84231		1014
84236		1015
84237		1015
85101	992,993	

Notices to Mariners

988.Chart Corrections


Amend "概位  据报(2012)" in position 33°00'11".0N,123°03'55".5E to new position 33°00'30".7N, 123°06'55".9E.

Chart 2307〔2013-507〕

989.Bohai Sea – Tangshan Port – Caofeidian Harbour – Buoyage


Insert "  (2)5s " in position 39°00'42".2N,118°47'33".9E.

Chart 22001〔2013-728〕 22122(with chart unchanged)〔2013-685〕 1304〔2013-896〕

Source Beihai Aids 026/2013

990.Taiwan Starit – Dongshan Island Southeastwards – wreck

Insert "概位  据报(2013)" in position 23°19'42"N,117°41'42"E.

Note: The wreck sank on 8 June 2013.

Chart 2312〔2013-719〕

Source NTM 2013-29-1069

991.South China Sea – Jinghai Bay and Approaches – Wreck

Insert "概位  据报(2013)" in position 22°57'06"N,116°34'06"E.

Note: The wreck sank on 24 July 2013.

Chart 81001〔2013-864〕 81301〔2013-752〕 3313〔2013-901〕

Source Guangdong Navigation Warning 196/2013

992.South China Sea – Dajin Island Northwards – V-AIS


Insert " V-AIS " in position 21°53'51".3N,113°02'08".1E.

Chart 84001(with chart unchanged)〔2013-662〕 84204(with chart unchanged)〔2013-663〕

85101(with chart unchanged)〔2013-516〕 3314(with chart unchanged)〔2013-659〕

Source Guangdong Navigation Warning 189/2013

993.South China Sea – Dajin Island Northwards – Buoyage


Insert " ^{甚快} " in position 21°53'56".3N,113°02'08".1E.

Chart 84001(with chart unchanged)〔2013-992〕 84204(with chart unchanged)〔2013-992〕

85101(with chart unchanged)〔2013-992〕 3314(with chart unchanged)〔2013-992〕

Source Guangdong Navigation Warning 194/2013

Temporary Notices

994. Bohai Sea – Tianjin Port – Pier Construction(T)

From 17 July to 31 October 2013, pier construction is in progress day and night within the area bounded by the following positions:

- (1) 38°58'38".0N, 117°46'27".0E
- (2) 38°58'27".0N, 117°47'04".0E
- (3) 38°58'20".0N, 117°47'15".0E
- (4) 38°58'31".0N, 117°46'24".0E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF ch.09&18. Mariners are advised to navigate with caution and pass by slowly.

Chart 23114

Source Tianjin Navigation Notice 029/2013

995. Bohai Sea – Longkou Port – Longkou Harbour – Dredging(T)

From 8 July to 30 November 2013, dredging is in progress within the area bounded by the following positions:

- (1) 37°38'28".8N, 120°18'57".7E
- (2) 37°38'37".8N, 120°18'57".7E
- (3) 37°38'39".3N, 120°18'46".0E
- (4) 37°38'39".7N, 120°18'33".6E
- (5) 37°38'38".0N, 120°18'29".4E
- (6) 37°38'34".8N, 120°18'38".4E
- (7) 37°38'29".2N, 120°18'38".4E
- (8) 37°38'29".2N, 120°18'51".4E
- (9) 37°38'29".8N, 120°18'51".4E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.71. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area. Mariners are advised to pass by slowly.

Chart 34123

Source Yantai Navigation Notice 026/2013

996. Bohai Sea – Longkou Port – Longkou Harbour – Fairway Construction(T)

From 26 December 2011 to 31 December 2013, fairway construction is in progress within the area bounded by the following positions:

- (1)37°40'45".3N,120°12'17".6E
- (2)37°38'19".0N,120°14'30".7E
- (3)37°38'31".5N,120°18'15".7E
- (4)37°38'41".3N,120°18'07".8E
- (5)37°38'32".9N,120°14'50".1E
- (6)37°38'38".2N,120°14'36".0E
- (7)37°38'54".9N,120°14'13".2E
- (8)37°40'51".0N,120°12'27".5E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.12. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area. Mariners are advised to pass by slowly.

Chart 34122 34123

Source Yantai Navigation Notice 049/2011&030/2013

997.Bohai Sea – Penglai Port – Luanjiakou Harbour – Berth Construction(T)

From 8 July to 31 December 2013, berth construction is in progress within the area bounded by the following positions:

- (1)37°47'19".0N,120°37'43".0E
- (2)37°47'11".0N,120°38'11".0E
- (3)37°47'11".0N,120°38'22".0E
- (4)37°47'00".0N,120°38'08".0E
- (5)37°47'00".0N,120°38'00".0E
- (6)37°47'10".0N,120°38'00".0E
- (7)37°47'10".0N,120°37'38".0E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.11. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area. Mariners are advised to pass by slowly.

Chart 32146 34145

Source Yantai Navigation Notice 023/2013

998.Yellow Sea – Penglai Port – Pier Construction(T)

From 4 August 2012 to 31 December 2013, pier construction is in progress within the area bounded by the following positions:

- (1)37°49'16".8N,120°53'49".6E
- (2)37°49'07".1N,120°53'49".5E
- (3)37°49'05".2N,120°53'52".7E

(4)37°49'16".8N,120°53'52".9E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.11. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area. Mariners are advised to pass by slowly.

Chart 34147

Source Yantai Navigation Notice 038/2012&027/2013

999.Yellow Sea –Yantai Port – Western Harbour – Breakwater Construction(T)

From 8 July to 31 December 2013, breakwater construction is in progress within the area bounded by the following positions:

(1)37°43'25".9N,121°05'16".5E

(2)37°43'31".7N,121°06'06".0E

(3)37°44'09".7N,121°07'27".3E

(4)37°44'05".0N,121°06'23".2E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.09. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area. Mariners are advised to pass by slowly.

Chart 34161 34165

Source Yantai Navigation Notice 025/2013

1000.Yellow Sea – Yantai Port – Western Harbour – Pile Foundation(T)

From 12 July to 31 December 2013, pile foundation is in progress within the area bounded by the following positions:

(1)37°43'25".0N,121°03'45".0E

(2)37°43'16".0N,121°03'45".0E

(3)37°43'16".0N,121°05'30".0E

(4)37°43'25".0N,121°05'30".0E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area. Mariners are advised to pass by slowly.

Chart 34161 34165

Source Yantai Navigation Notice 028/2013

1001.Yellow Sea – Yantai Port – Western Harbour – Dredging(T)

From 25 April 2012 to 31 December 2013, dredging is in progress within the area bounded by the following positions:

(1)37°43'57".6N,121°07'15".6E

(2)37°43'36".3N,121°07'23".9E

(3)37°43'05".0N,121°07'21".8E

(4)37°43'05".0N,121°06'56".3E

(5)37°43'11".0N,121°06'40".9E

(6)37°43'37".1N,121°06'40".8E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.09. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area. Mariners are advised to pass by slowly.

Chart 34161 34165

Source Yantai Navigation Notice 017/2012&029/2013

1002.Yellow Sea – Qingdao Port – Dongjiakou Harbour – Underwater Exploding(T)

From 4 July to 31 December 2013, underwater exploding is in progress day and night within the area bounded by the following positions:

(1)35°36'32".0N,119°47'57".1E

(2)35°36'28".6N,119°47'57".1E

(3)35°36'19".4N,119°47'40".4E

(4)35°36'16".6N,119°47'42".8E

(5)35°36'26".8N,119°48'01".3E

(6)35°36'32".0N,119°48'01".3E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08&18. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping at safe distance off the operating vessel. Fishing, diving and other activities are prohibited within 900m wide area.

Chart 36002

Source Qingdao Navigation Notice 021/2013

1003.Yellow Sea – Yancheng Port – Binhai Harbour – Fairway Construction & Dredging(T)

From 5 January to 30 December 2013, fairway construction and dredging is in progress within an area bounded by the following position:

(1)34°18'35"N,120°15'40"E

(2)34°18'57"N,120°16'33"E

(3)34°18'56"N,120°16'50"E

(4)34°17'29"N,120°19'44"E

(5)34°17'13"N,120°19'31"E

(6)34°18'05"N,120°17'42"E

(7)34°17'46"N,120°16'45"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16.

Chart 41001

Source Lianyungang Navigation Notice 002/2013 & Yancheng Navigation Notice 028/2013

1004.East China Sea – Huangpu River – Pipeline Work(T)

From 23 July to 30 October 2013, pipeline work is in progress day and night within 100 meters wide area upstream and downstream of the line joining the following points:

(1)31°07'32".3N,121°27'47".3E

(2)31°07'32".4N,121°28'04".8E

Operating vessel is showing signals. Anchoring is prohibited in the operating are. Vessels must obey the command of MSA .

Chart 44263

Source Shanghai Navigation Notice 290/2013

1005.East China Sea – Zhoushan Islands – Yongjiangkou – Construction(T)

From 1 August to 31 December 2013, construction is in progress day and night within the area bounded by the following position:

(1)29°59'45"N,121°44'56"E

(2)29°59'23"N,121°44'56"E

(3)29°59'23"N,121°47'01"E

(4)29°59'45"N,121°47'01"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.06. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel. Tel: 13506841680.

Chart 53132

Source Ningbo Navigation Notice 144/2013

1006.East China Sea – Zhoushan Islands – Daxie Harbour – Dredging(T)

From 2 August to 1 October 2013, dredging is in progress day and night within an area to the line joining the following position:

(1)29°55'59".5N,121°55'22".0E

(2)29°56'14".3N,121°55'47".3E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.06. Mariners are advised to

navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel.

Chart 53132

Source Ningbo Navigation Notice 143/2013

1007.East China Sea – Zhoushan Islands – Chuanshan Harbour – Berth Construction(T)

From 31 July to 30 November 2013, berth construction is in progress day and night within the area bounded by the following position:

(1)29°54'19"N,122°06'24"E

(2)29°54'27"N,122°06'30"E

(3)29°54'23"N,122°06'36"E

(4)29°54'16"N,122°06'30"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel. Irrespective vessels are prohibited from entering the working area.

Chart 52137

Source Ningbo Navigation Notice 147/2013

1008.East China Sea – Zhoushan Islands – Chuanshan Harbour – Works (T)

From 30 July to 30 November 2013, works is in progress day and night within the area bounded by the following position:

(1)29°53'33"N,122°04'15"E

(2)29°53'36"N,122°04'26"E

(3)29°53'29"N,122°04'28"E

(4)29°53'27"N,122°04'17"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel. Irrespective vessels are prohibited from entering the working area.

Chart 52137

Source Ningbo Navigation Notice 146/2013

1009.East China Sea – Approaches to Xiangshan Port – Waterspout Work(T)

From 1 August 2013 to 22 January 2014, waterspout work is in progress daily 7:00~21:00 within an area joining the following line and extending to the shore:

(1)29°47'57".9N,121°30'10".1E

(2)29°47'56".4N,121°30'10".9E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.06. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel. Tel.: 13905716998.

Chart 2308

Source Ningbo Navigation Notice 149/2013

1010.East China Sea – Zhoushan Sea Area – Southwards of Liuheng Island – Seawall Construction(T)

From 12 April to 31 December 2013, seawall construction is in progress within a 200m width area between the line joining the following position:

(1)29°40'22"N,122°07'29"E

(2)29°40'41"N,122°06'30"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Irrespective vessels are prohibited from entering the working area. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel.

Chart 53342

Source Zhoushan Navigation Notice 046/2013

1011.East China Sea – Taizhou Bay – Jinqing Port – Bridge Construction(T)

From 28 February 2011 to 30 January 2014, bridge construction is in progress within a 200m wide area upstream and downstream of the line joining the following position:

(1)28°29'39".8N,121°32'09".7E

(2)28°29'35".0N,121°32'11".9E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels must obey the command of MSA guardship.

Chart 54001 54002

Source Taizhou Navigation Notice 004/2011&008/2012&044/2013

1012.East China Sea – Minjiangkou Southeastwards – Wreck Salvage(T)

From 1 August to 1 December 2013, wreck salvage is in progress centered on 25°59'45".3N, 119°48'28".6E, radius 200m.

Mariners should contact with operating vessels by VHF or other effective methods. Users

should perform chart correction in time. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 62001

Source Fuzhou Navigation Notice 038/2013

1013.South China Sea – Zhujiangkou – Dredging(T)

From 15 July 2013 to 11 July 2014, dredging is in progress within the area bounded by the following positions:

(1)22°17'13".2N,113°49'55".4E

(2)22°16'45".8N,113°49'55".5E

(3)22°16'45".9N,113°50'15".2E

(4)22°16'44".8N,113°50'26".3E

(5)22°17'10".6N,113°50'30".0E

(6)22°17'13".2N,113°50'03".5E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.09&16. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 84211 84212 84220

Source Guangdong Hongkong – Zhuhai – Macao Bridge 023/2013

1014.South China Sea – Guangzhou Port – Nansha Harbour – Dredging(T)

From 17 July to 30 November 2013, dredging is in progress within berth 4 to berth 6 in the area of Nansha Harbour. Operating vessel is showing signals and anchoring. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 84214 84231

Source Guangzhou Navigation Notice 174/2013

1015.South China Sea – Guangzhou Port – Dongjiangkou – Dredging(T)

From 13 July to 31 December 2013, dredging is in progress within berth 3 and berth 4 in the area of Dongjiangkou in Guangzhou Port; Operating vessel is showing signals and anchoring. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 84216 84236 84237

Source Guangzhou Navigation Notice 173/2013

1016.Beibu Gulf – Tieshan Harbor – Construction(T)

From 23 July to 20 October 2013, construction is in progress within the area bounded by the

following position:

(1) 21°28'51"N, 109°32'01"E

(2) 21°28'08"N, 109°33'15"E

(3) 21°31'37"N, 109°35'40"E

(4) 21°31'15"N, 109°36'31"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 91201 91202

Source Beihai Navigation Notice 004/2013

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit ("PA" indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of Notices to Mariners. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.